

JORGE ALVES BARBOSA

"CANTO A GALÍCIA"

Coro de 4 vozes mistas

Volume I

Viana do Castelo - 1996

"CANTO A GALICIA... "

"Canto a Galicia" reúne um ciclo de dez canções para coro misto, a quatro vozes, incluindo em alguns casos a intervenção de solistas. As primeiras sete canções pertencem ao repertório popular galego ao passo que as últimas três são Baladas de Juan Montes já praticamente integradas no repertório popular, tal foi o impacto que encontraram na mente do povo de onde haviam nascido de uma forma que esse autor, como poucos, soube captar.

É claro que, da minha parte, apresento uma dimensão dessas mesmas melodias, tendo em conta o movimento coral galego que desde há uns tempos constituiu para mim uma significativa motivação para a escrita musical. É por isso que, se por um lado encontramos aqui um "Canto de Galicia" já que dele nasce o presente trabalho, por outro lado constituiu para mim uma espécie de retribuição face a tudo o que desse mundo venho recebendo. A história deste trabalho é um tanto diversificada: alguns arranjos foram já divulgados, há uns anos, em folhas manuscritas e aparecem aqui revistos. Uma das baladas de Montes já foi publicada na Revista "*Galicia Cantat*"; uma boa parte das canções populares é a reelaboração, para quatro vozes mistas, da versão para coro infantil publicada em *Cancioneiro Coral Galego* recentemente editado. Termina este ciclo com aquilo que para mim constituiu um novo desafio: reelaborar para coro misto a "Negra sombra", acrescentando uma voz solista que dará certamente uma nova dimensão à beleza da melodia original bem como às versões corais já existentes.

Consciente da importância, mesmo pedagógica, da música coral, este trabalho pretende ao mesmo tempo permitir ao coro exprimir a diversidade de aspectos lúdicos, coreográficos e expressivos, dramáticos ou jocosos de muito deste repertório onde ao dramatismo da vida se contrapõe uma enorme alegria e sentido de humor, sinais da esperança que anima o povo conhecedor de que "quem canta seu mal espanta".

Jorge Alves Barbosa

INDICE

<i>Se queres que o carro cante</i>	3
<i>Paxaro que vas voando</i>	9
<i>Cancion de Arada</i>	15
<i>O Lerez</i>	19
<i>Miña Nai por me casare</i>	24
<i>San Benitiño do Monte</i>	33
<i>Hosana in excelsis (Villancico)</i>	39
<i>Lonxe da Terriña</i>	46
<i>Unha noite na eira do trigo</i>	52
<i>Negra sombra</i>	63

SE QUERES QUE O CARRO CANTE...

(Alata)

Harm: JORGE ALVES BARBOSA

Sopranos

Contraltos

Tenores

Baixos

Se que- res que o car- ro can- te

Mo- lla le o ei- xo no ri o; E

Ih! Ih!

des- pois de ben mo- lla- do can- ta co-

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:
moun as- so- hí- o
Ih!
Can- ta co- moun as- so-
Can- ta co- moun as- so-

musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:
hí- o Ai la le le ai la le le
hí- o Ai la le le ai la le le

musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:
Can- ta o cu- ao, can- ta o cu- ao
Can- ta o cu- ao, can- ta o cu- ao
CU

CU

na ra-be-la dun a-ra-do; Can-

na ra-be-la dun a-ra-do Can-

CU CU

ta e cu-ce can-ta e cu-ce na ra-be-la dun

ta e cu-ce can-ta e cu-ce na ra-be-la

CU CU

a-ra-do. Os ho-mes en-tre as mu-

dun a-ra-do. Os ho-mes en-tre as mu-

E un gan- do mal gar- da- do, Ai
 lle- res e un gan- do mal gar- da- do, Ai
 lle- res ai, e un gan- do mal gar- - da- do, Ai
 E un gan- do mal - gar- da- do, Ai

1.

la la le lo ai la la la la
 la la le- le ai la la la la Can-
 la la la la la la la la la la la. Can-
 la la la la la la.

Para terminar...

la La la la la la la
 la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la

A musical score for four voices, arranged in four staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are 'la la la la la la.' The first three staves (Soprano, Alto, Tenor) have lyrics 'la la la' in the first measure and 'la la.' in the second measure. The fourth staff (Bass) has lyrics 'la la la la' in the first measure and 'la la.' in the second measure. The music consists of simple melodic lines with rests in the second measure.

SE QUERES QUE O CARRO CANTE...

Se queres que o carro cante

Móllale o eixo no río

E despois de ben mollado

Canta como un assobio

Canta o cuco, canta o cuco

Na rabela dun arado

Os homes entre as mulleres

E un gando mal gardado

" PAXARO QUE VAS VOANDO... "

Harm: JORGE ALVES BARBOSA

Sopranos

Contraltos

Tenores

Baixos

Pa-xa- ro que vas vo- an-

Pa-xa- ro que vas vo- an- do

Ah - Ah

E le- vas fi- e ne pi- ce

Ah

do.

a Ah Trae-mea-da pa-ra co-
 Ah Trae-mea-da pa-ra co- ser
 Ah Trae-mea-da pa-ra co- ser la la la la
 Pa-ra eu co-

ser la la la la la o meu co-ra-zon fe-ri-do. Trae-mea
 la la la la la o meu co-ra-zon fe-ri-do Trae-mea
 la la la la o meu co-ra-zon fe-ri-do. Trae-mea
 ser! La la la o meu co-ra-zon fe-ri-do. Trae-mea

ca pa-ra co-ser, la la la la la!
 ca pa-ra co-ser - - Ah
 ca pa-ra co-ser - O meu co-ra-zon fe-ri-do.
 ca pa-ra co-ser - O meu co-ra-zon fe-ri-do.

la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 Es- ta gai- ti- ña queeu to- co sen- te co-
 Es- ta gai- ti- ña queeu to- co sen- te co-

la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 no un- ha per- so- a; Un- has ve- ces can- ta e
 no un- ha per- so- a; Un- has ve- ces can- ta e

la la la la la la la la la la la la la la la la
 la la la la la la la la la la la la la la la la
 ri- e ou- tras ve- ces xe- ne e cho- ra.
 ri- e ou- tras ve- ces xe- ne e cho- ra.

la. Es- ta gai- ti- ña que eu to- ce

la Es- ta gai- ti- ña que eu to- ce

La lalala La lalala La lalala La lalala

Pum pum pum! pum pum! pum pum! pum pum

sen- te co- mo un- ha per- so- a Un- has ve-

sen- te co- mo un- ha per- so- a Un- has ve-

La lalala La lalala La lalala La lalala

pum! pum pum! pum pum! pum pum pum! pum

ces can- ta e ri- e, ou- tras ve- ces xe- ne e

ces can- ta e ri- e, ou- tras ve- ces xe- ne e

La lalala La lalala La lalala La lalala

pum! pum pum! pum pum pum! pum pum pum

1. cho- ra. 2. cho- ra.

cho- ra. Ah!

La lalala Ah-

La lalala

Pum rum rum! Pum! Pum rum

Detailed description: This system contains the first two measures of a musical piece. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first measure is marked '1.' and the second '2.'. The vocal lines have lyrics 'cho- ra.' and 'cho- ra.' with a fermata over the second measure. The piano accompaniment includes a bass line with 'Pum rum rum!' and a treble line with 'La lalala' and 'Ah-'. There are repeat signs at the end of each measure.

ra Ah Ah

pum! Pum!

Detailed description: This system contains the next four measures. The vocal lines continue with 'ra', 'Ah', and 'Ah'. The piano accompaniment features a bass line with 'pum!' and 'Pum!' and a treble line with rests. There are repeat signs at the end of each measure.

Detailed description: This system shows the beginning of a new section with four staves. The key signature remains three sharps. The first measure is marked with a 'C' time signature, indicating common time. The vocal lines have rests, and the piano accompaniment has a bass line with a 'C' time signature and a treble line with rests.

PAXARO QUE VAS VOANDO

*Paxaro que vas voando
E levas fío no pico
Trae me acá para coser
O meu corazón ferido*

*Esta gaitiña que eu toco
Sente como unha persoa
Unhas veces canta e rie
Outras veces xeme e chora*

*Paxaro que vas voando
A pluma che vai caíndo
Se soubeses paxariño
De ti o que están dicindo*

CANÇION DE ARADA

Harm. JORGE ALVES BARBOSA

Andante tranquillo

Sopranos

Contraltos

Tenores

Baixos

Pum pun!

Nu nu nu nu nu!

Eu

da. Nu

Eu xunquin os boici- ños levei aa-ra- da. E

e le-vei nos aa-ra- da.

xun-quin os meus boici-ños e leveinos a a- ra-da a a-rada.

Allegro giocoso

Esqueceu me, ai

no me-to do ca- mi- ño es- que-ceu me a gui- lla-da E

la la la la la la la la la la E

Pum pum pum pum pum pum pum

1.

esqueceu m'a gui- lla- da! Ai!

no me-die do ca- mi- ño es- que-ceu me a gui- lla-da!

no me-die do ca- mi- ño es- que-ceu me a gui- lla da! Nu

No medio do ca- mi- ño! Ai! Ai!

2.

ai! La la la la la la la pum pum!

lla-da La la la la la la la pum pum!

lla- da La la la la la la la pum pum!

ai! La la la la la la la pum pum!

CANCIÓN DE ARADA

*Eu xunquín os meus boiciños
E leveinos a arada
E no medio do camiño
Esqueceume a aguillada*

*Volví a casa correndo
Topei a porta pechada
Abreme a porta, muller,
Que me esqueceu a guillada*

*Agarda me un pouquiniño
Que che estou moi ocupada
- Que é aquilo que rebrilla
Ali debaixo da cama?*

de-ra a mi-n sa-ber ³ quen me ten tan-to ca-ri-ño

la la la la la la la la la

La la

de-ra a mi-n sa-ber quen me ten tan-to ca-ri-ño

La la la la la la la la

La la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la la

O LÉREZ

*Desde Ourense me mandaron
Tres peras nun ramallño
Quen me dera a mim saber
Quen me ten tanto cariño*

*Na cariña das mulleres
Nunca vin máis bonitura
Cá que teñen as mulleres
Que beben agua do Lérez*

*Canteiros e carpinteiros
Na vila de Pontevedra
Aquí falta unha menina
Tendes que dar conta dela.*

MIÃA NAI POR ME CASARE...

Allegro

Harm: JORGE ALVES BARBOSA

Sepranos

Contraltos

Tenores

Baixes

la la la la la la la la

La la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la Mi- ña Nai por me ca- sa- re
la la la la la la la la
la la la la la la la la la
la la la la la la la la la

- - Meu Pai por me dar o do- te
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la

- - Mi- ña Nai por me ca- sa- re
la la la la Ni- ña Nai por me ca- sa- re
la la la la Mi- ña Nai por me ca- sa-
la la la la Mi- ña Nai por me ca- sa-

Meu Pai por me dar o do- te-
Meu Pai por me dar o do- te
re - Meu Pai por me dar o do-
- re - Meu Pai por me dar o do- -

Ar- ma- ron un- ha por- fi- a
- la la la la la la la la
- ta - la la la la la la la la
te La la la la la la la la

Ren- pe- ron le os pes o po- te
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la

- Rom- pe- ron le os pes o po- te
 la la la Rom- pe- ron le os pes o po- te
 la la la Rom- pe- ron le os pes o po-
 la la la Rom- pe- ron le os pes o po-

- Ai la le lo ai la le lo
 Ai la le lo ai la le lo
 te Ai la le lo ai la le
 te, Ai la le lo ai la le -

- La la la la la la la la la
 la la la la la la la la la
 la la la Mi- ña Nai per me ca-
 la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

sa-re - Meu Pai por me dar o

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

do-te - Mi-ña Nai por me ca-

la la la la la la Mi-ña Nai por me ca-

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

sa-re - Meu Pai por me dar o

sa-re por me ca-sare, Meu Pai por me dar o

la la la la la la la la la la la la la la la la la
 do- te - Ar- ma- ron un- ha per-
 do- te - Ar- ma- ron un- ha per-

la la la la la la la la la la la la la
 fi- a - Rom- pe- ron le os pes o
 fi- a - Rom- pe- ron le os pes o

la la la Rom- pe- ron le os pes o
 pe- te - Rom- pe- ron le os pes o
 pe- te. Rom- pe- ron le os pes o

po- te - Ai la le lo ai la
 po- te - Ai la le lo ai la
 po- te, Ai la le lo ai la
 pe- - te ai la le lo Ai la le lo ai la

1. le lo - La la la la le- lo
 le lo - La la la la le lo
 le- lo - le-
 2. le- lo La la le-

lo. La la la la la la la la la la la la

la - - - - - *f* la la
la - - - - - *f* la la
- - - - - *f* la la
- - - - - la la perdendosi.....

la la la la la la la la la la la la la la la

PPP

la la la la la la la la!

MIÑA NAI POR ME CASARE

*Miña Nai por me casare
Meu pai por me dar o dote
Armaron unha porfia
Romperonle os pés o pote*

*Miña Nai por me casare
Prometeume tres ovellas
Unha cega, outra coxa
A outra non tiña orellas*

SAN BENITIÑO DO MONTE

Med. te

Harm: JORGE ALVES BARBOSA

Soprano *Solo*
 San Beni-ti-ño do Mon- te non che ve- ño pedir

Centraltes *Solo*
 San Be-ni- ti-ño do Monte non veño pedir pedir

Tenores

Baixos

Tutti

pan; San Be- ni- ti-ño do Mon- te non che

pan non ve- ño; *Tutti* San Be- ni- ti- ño do Mon- te non che

Tutti San Be-ni- ti- ño do Mon-te non

ve- ño pe-dir pan.

ve- ño pe-dir pan.

ve- ño pe dir, pe-dir pan.

Solo Ve- ño- che pe- dir un *Solo*

Pe- dir pan. Ve- ño- che

me- zo que fa- ga tre- mer o chan.

no-zo que fa-ga que fa-go tre-mer o chan o chan.

Tutti

Tutti Ve- ño che pe-dir un no-

Tutti Ve- ño che pe- dir un no-zo que fa- ga tre-

Tutti Ve- ño- che pe-dir un no- zo que fa- ga tre- mer o

Tutti Ve- ño- che pe-dir un no- zo que fa- ga tre- mer o

ze

mer.

chan.

chan.

O San Ben-

Pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa

chan. Pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara

ti-ño de Mon-te Re- den- do Eiche d'ir a-la s'in-da vi-vo e non

pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pan pan

ra pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa

mor- ro Eiche de com-prar un-ha bo- ta de vi- ño e un a-na-

pan pa pa pan pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa

pa pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara

O San Be-ni- ti- ño do Mon-te Re-

qui- ño de pan pre ca- ni- ño Pararara ra pa pa

pan pan pa pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa

ra pa pa pa pa pa pa pan pa pa pa pa pa pa pa pa pa pan pararara

den- do Eiche d'ir a- la s'in-da vi-vo e non mor- re Eiche de com-

pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa

pa pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pan pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa pan pa pa pa pa pa

para un- ha bo- ta de vi- ño e un a-na- qui-ño de pan pro ca-

pan pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa tan pararara ra pa pa

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa

pan pa pa pa pararara ra pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa

1. Para terminar...

ni- ñe. ni- ñe Pararara

pa pa pa pan pa pa pa pan pararara ra pa pa pa pa pa

pan pa pan. pan pa pan.

pan!

pa pa pa pa pa pa para ra pa pan!
pan pan pa pa pa pan pa pan!
pararara ra pa pa pan pa pan pa pan!
Pararara pan!

The image shows a musical score for three voices and a bass line. The score is written on four staves. The first three staves are for voices, and the fourth is for the bass. The lyrics are written below the notes. The music is in a key with one sharp (F#) and a time signature of 7/8. The lyrics are: pa pa pa pa pa pa para ra pa pan! pan pan pa pa pa pan pa pan! pararara ra pa pa pan pa pan pa pan! Pararara pan!

SAN BENITIÑO DO MONTE

*San Benitiño do Monte
Non che veño pedir pan
Veñoche pedir un mozo
Que faga tremer o chan*

*Ó San Benitiño do Monte Redondo
Eiche de ir alá se inda vivo e non morro
Eiche de levar unha bota de vño
E un anaquiño de pan para o camiño*

" HOSANA IN EXCELSIS... "

(Villancico)

Allegro

Harm: JORGE ALVES BARBOSA

Sepranos

Contraltos

Tenores

Baixos

E se tedes pitostambores e

Rapa-des e ve-llos mangad'as po-lainas pum pum pum pum

gaitas fuxide es-ta noite pra Belen con nos pra alabar can-tando o Filliño de

pum pum pum pum pum

Deus, pra alabar can-tan do o Filliño de Deus. Fuxide esta noi-te pra Belen con

pum pum pum pum Fuxide esta noi-te pra Belen con

nos pra alabar can-tando o Filii-ño de Deus. Do

nes pra alabar can-tando o Filii-ño de Deus. Pum pum pum pum pum pum pum

B.C.

B.C.

ce-o bai-xou un An-xel che-o de go-zoe con-ten-to anun-

pum pum pum pum pum pum Anun-

cia lle os pas-to-res de Xe-sus e na-ce-men-to. En

cia- lle os pas-to-res de Xe-sus e na ce-nen-to. En

un portal de Be-len entreunha mu-la e un boi, te-

En un por-tal de Be-len te-

un portal de Be-len entreunha mu-la e un boi,

Te-

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei. Te-

ra su-a cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei. Te-

Te-ra sua cuna esta noite un Deus un Deus un Rei. Te-

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todo un Deus todoun Rei,

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei.

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei.

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei.

ra sua cuna esta noi-te todo un Deus todoun Deus todoun Rei.

Le- vantade os o- lhos, ni- rade pras nu- bes
 Le- vantade os o- lhos, ni- rade pras nu- bes
 Le- vantade os o- lhos, ni- ra- de pras
 Le- vanta- de os o- lhos, ni- ra- de pras

Ve- redes bai- xan- do bo- ni- tos Que- ru- bes.
 Ve- redes bai- xan- do bo- ni- tos Que- ru- bes.
 nu- bes. Ve- re- des bai- xan- do Que- ru- bes.
 nu- bes E ve- re- des bai- xan- do bo- ni- tos Que-

Pra Be- len can- tan- do cam- pan- tes e a- le- gres.
 Pra Be- len can- tan- do cam- pan- tes e a- le- gres.
 Glo- ria Ho- sa- na in ex- cel- sis! Glo- ria Ho-
 ru- bes. Glo- ria!

pra de-cir Ilo Ne- no: Ho- sa nain excel- sis!

pra de-cir Ilo Ne- no: Ho- sa nain excel- sis! Ho- sa- na
sa- na, Ho- sa- na!

sa- na in ex- cel- sis! Pra de- cir- Ilo

Glo- ria, Ho- sa- na! Ho- sa- na in ex- cel- sis!

Pra de-cir Ilo Ne- no: Ho- sa-nain exael- sis!

Pra de-cir Ilo Ne- no: Ho- sa-nain excel- sis!

Ne- no: Ho- sa- na in ex- cel-sis!

Glo- ria, Ho- sa- na! Ho- sa- nain ex- cel- sis!

HOSANA IN EXCELSIS (Villancico)

*Rapaces e vellos, mangade as polainas
E se tedes pitos, tambores e gaitas
Fuxide esta noite pra Beñ con nos
Pra alabar cantando o filliño de Deus*

*Do ceo baixou un anxel
Cheo de gozo e contento
Anuncialle os pastores
De Jesus o Nacemento*

*En un portal de Belén
Entre unha mula e um boi
Tera sua cuna esta noite
Todo un Deus todo un Rei*

*Levantad os ollos
Mirade pras nubes
Veredes baixando
Bonitois querubes
Pra Belén cantando
Campantes e alegres
Pra decir lle o Neno
"Hosana in excelsis"*

Tres "Baladas" de Juan Montes

JUAN MONTES

J. ALVES BARBOSA

Tener solo
Alto solo

Sopranos

Contraltos

Tenores

Baixos

ben legato sempre

P Lon-
P Oh... Lon- xe
P Lon- xe Lon-
P Lon- xe

TENOR SOLO:

LON-XE DA TER-RI-ÑA LONXE DO MEU LAR

oh... Lon- xe do meu lar
- xe Lon- xe Lonxe
Lonxe do meu lar Lon- xe do

QUE MORRI-ÑA TE-ÑO QU'ANGUSTIAS ME DAN. NON CHE NEGOA BO-NI-

xe do meu lar Non che ne-go a
meu lar Non che ne-go a
do meu lar do meu lar
- meu lar qu'an-gus-tias

TU- RA CE- Í-ÑO DES- TA TER-RI- ÑA CE- Í-ÑO DA TERRA ALLEI-A,
 bo-ni- tu- ra, de- i-
 be-ni- tu- ra, de- i-
 Ai, - quen che me de-
 me - dan; Quen che me de- ra na

QUEN CHE ME DE-RA NA MI- ÑA!
 no quen de- ra, ai
 ne quen de- ra, ai,
 - ra Ai meu a- la- la quen che me dera na
 mi- ña!

ALTO SOLO:

Quen che me de- ra na mi- ña.
 Quen che me de- ra na mi- ña.
 mi- ña. Ai meu a- la-
 Quen che me de- ra na

AI MEU A- LA- LÁ CANDO T'O- I- REI?

Ai!

Ai!

la, can- do t'o- i- rei?

mi- na. Ai! Ai! Ai!

CHOU-SAS E SE- A- RAS, CAN-DO VOS VE- REI?

cresc. molto...

Ai meu a- la-

son as ro-sas destes

can-do t'o- i- rei?

son as ro-sas destes

Ai! meu a- la- la, meu a- la-

TENOR SOLO:

Ai!.....

lá can-do t'o-i-rei? Ai quen a- ló che me de- ra

campos o- len-tes e bo-ni- ti- ñas, quen de- ra

campos o- len-tes e bo-ni- ti- ñas, quen de- ra

lá, can-do t'o-i-rei? Ai, quen a- ló che me de- ra,

AN- QUE DEITAD'EN OR- TI- GAS!

an-que dei-ta-d'en or-ti-gas!

an-que deitad'en or-ti-gas!

anque deitad'en or-ti-gas! *pp*

anque dei-ta d'en or-ti-gas! Lon-xe da ter-ri-ña qu'angustias me

Lon-xe da- ter-ri-ña qu'angustia me

Lon-xe da ter-ri-ña qu'angustias me dan! os que vais pra

dan! Os que vais pra e-la con vos me le-vai!

ALTO SOLO:

dan Os que vais pra e-la con vos me le-

Lon-xe da ter-ri-ña e do meu lar.

e-la con vos me le-vai, con vos

Con - vos

OS QUE VAIS PRA E-LA CON VOS ME LE-VAI!

vai! Con vos con
 Con vos con
 me le- vai, Os que vais pra e- la con vos me le-
 Con vos me le- vai, Con

LE- VAI!

vos le- vai!
 vos le- vai, le- vai!
 vai, le - vai!
 vos le- vai!

"LONXE DA TERRIÑA... "

- Poema de Aureliano Pereira

*Lonxe da terriña, lonxe do meu lar
Que morriña teño, que angustias me dan!*

*Non che nego a bonitura
Ceño desta terriña
Ceño da terra alleia
Quen che me dera na miña*

*Ai meu alalá, cando t' oirei?
Chousas e searas, cando vos verei?*

*Sen as rosas destes campos
Olentes e bonitiñas
Ai quen ala che me dera
Anque deitado en ortigas*

*Lonxe da terriña que angustias me dan
Os que vais pra ela con vos me levai!*

UNHA NOITE NA EIRA DO TRIGO...

JUAN MONTES
JORGE ALVES BARBOSA

Andantino

Sopranos
Contraltos
Tenores
Baixos

Oh
Oh
Oh

Detailed description: This block contains the first three measures of the musical score. It features four vocal staves: Soprano, Contralto, Tenor, and Bass. The tempo is marked 'Andantino'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The Soprano part has a rest in the first two measures and a chord in the third measure with the lyric 'Oh'. The Contralto part has rests in all three measures. The Tenor part has a note in the first measure with the lyric 'Oh', followed by a melodic line in the second and third measures. The Bass part has a long note in the first measure with the lyric 'Oh', followed by a melodic line in the second and third measures.

Oh
Oh
Oh
Oh
Oh

Detailed description: This block contains measures 4 through 7. The Soprano part has a chord in measure 4 with the lyric 'Oh', followed by rests. The Contralto part has a note in measure 4 with the lyric 'Oh', followed by a melodic line in measures 5 and 6. The Tenor part has a melodic line in measures 4 and 5, followed by a note in measure 6 with the lyric 'Oh', and another note in measure 7 with the lyric 'Oh'. The Bass part has a melodic line in measures 4 and 5, followed by a note in measure 6 with the lyric 'Oh', and another note in measure 7 with the lyric 'Oh'.

Oh
Oh
Oh
Oh
Un-ha
Un-ha

Detailed description: This block contains measures 8 through 11. The Soprano part has a note in measure 8 with the lyric 'Oh', followed by rests. The Contralto part has a melodic line in measures 8 and 9, followed by a note in measure 10 with the lyric 'Oh', and a note in measure 11 with the lyric 'Un-ha'. The Tenor part has a melodic line in measures 8 and 9, followed by a note in measure 10 with the lyric 'Oh', and a note in measure 11 with the lyric 'Un-ha'. The Bass part has a melodic line in measures 8 and 9, followed by a note in measure 10 with the lyric 'Oh', and a note in measure 11 with the lyric 'Un-ha'.

Noi-te na ei- ra de tri-go e re- fre-xo do bran-ce lu-
 noi- te un- ha noi- te un- ha noi- te un- ha

ar, un- ha ne- na cho-ra-ba, coi- ta- da os des-
 noi- te un- ha noi- te un- ha noi- te un- ha

dens dun a-man-te ga- lan. A fri- xi-dae quei-xo- sa de-
 noi- te un- ha noi- te, E de- ci-

ci- a: "Xa non te-
 "Xa non te- ño, non te- ño nin- guen, non

ñar si non vemos meus o- llos os o- lli- ños do meu do- ce
 te- ño nin- guen, non te- ño nin- guen, non te- ño nin- guen non

guen", non te-
 ben". E es- tes ai- es de me- lan- co- li- a ca- ni-
 te- ño non te- ño nin-

Ai!
 ño nin- guen.
 na- ban nas a- las do ven- to E o la-
 guen, nin- guen - - E o la-

nin-
 men- to re- pe- ti- a: "xa no mun- do non te- no nin-
 men- to re- pe- ti- a: " Non te- ño non

Oh!.....
 guen, nin- guen - nin- guen. Oh....
 guen, nin- guen". Oh...
 te- ño non te- ño non nin-

eh..... Oh.....

oh.....

eh.....

(fara)

guen. - - Lon-xe

oh.....

oh.....

oh.....

oh.....

de-la, de pe so-brá pro-a, dun a- le-ve e ne-grei-ro va-

oh.....

eh.....

eh.....

eh.....

por, e- mi- gra-va a ca- mi- ão da A- meri- ca vai o

oh

eh

pe-bre in-fe-liz a- ma- der: E e mi- rar as xen-tis an- do-

(sotto voce)

Uh!

oh

eh

ri- ñas, ca- ra a ter- ra que dei- xa cru- zar, "Quen pu-

uh

eh

oh

de- ra dar vol- ta" pen- sa- va, "Quen pu- de- ra con- vos- co vo-

uh

oh

ar. Mais as a- ves e o Bar- co fu- xi- an sin o-

uh

oh

oh

So-lo os

ir seus a-mar-gos la- men- tos, So-lo os

Solo os ventos re-pe- ti- an Oh

Solo os ventos re-pe- ti- an oh

ventos re- pe- ti- an quen pu- de- ra ve-

ventos re- pe- ti- an quen pu- de- ra con-vos-co vo-

oh
 oh
 ar. oh
 ar. oh

oh Noi- tes cra- ras d'a- no- res e
 oh Noi- tes
 oh Noi- tes
 oh Noi- tes cra- ras d'a- no- res e

lu- a, des-d'en- don que triste-za em vos vai, pr'os que
 cra- ras, cra- ras
 cra- ras cra- ras
 lu- a, des-d'en- ton que triste-za em vos vai, pr'os que

vi-ran chorar un-ha Ne- na pr'os que vi-ran un bar-co mar-

d'a- mer de lu-

d'a- mer de lu-

vi-ran cho-rar un-ha Ne- na, pr'os que vi-ran un bar-co mar-

char. Un- ha

na Dun a- mor ce-les-tial, ver-da-

na Dun a- mor ce-les-tial, ver-da-

char. Un- ha

- ce- va, Ai!

dei-ro, que-dou so-lo de ha-gas a pro-

dei-ro, que-dou so-lo de ha-gas a pre- va:

- ce- - va, Ai!

- No fun-
 va un- ha ce-va nun ou- tei-ro e un ca-
 un- ha ce- va nun ou- tei-ro e un ca-
 - un- ha ce- va nun ou- tei-ro e un ca-

do do mar,
 da- vra no fun-do do mar,
 da-vre no fun-do do mar. No fun- do do
 da-vre no fun- do do mar. No fun-do do mar, No

do mar.
 do mar.
 Mar, do mar.
 fun-do no fun-do do mar.

rall.

"UNHA NOITE NA EIRA DO TRIGO... "

- Poema de Curros Enríquez

*Unha noite, na eira do trigo
O reflexo do branco luar
Unha nena choraba coitada
Os desdems de un amante galán
A frixida e queixosa decia:
"Xa no mundo non teño ninguen
Vou morrer si non ven os meus ollos
Os olliños do meu doce ben"
E estes aies de melancolia
Camiñaban nas alas do vento
E o lamento repetía
"Xa no mundo non teño ninguen"*

*Lonxe dela, de pe, sobre a proa
De un aleve e negreiro vapor
Emigrado a camiño da América
Vai o pobre e infeliz amador
E ó mirar as xentis andoriñas
Cara a terra que deixa cruzar
"Quen pudera dar volta" - pensaba
"Quen pudera convosco voar"
Mais as aves e o barco fuxían
Sin oír seus amargos lamentos
So os ventos repetían
"Quen pudera convosco voar"*

*Noites craras de amores e lua
Desde enton que tristeza en vos vai
Pros que viram chorar unha nena
Pros que viram un barco marchar
Dun amor celestial, verdadeiro
Quedou solo de bagas a prova:
Unha cova num outeiro
E um cadavre no fondo do mar...*

JUAN MONTES
J. ALVES BARBOSA

Moderato:

Soprano solista

Sopranos

Contraltos

Tenores

Baixos

Ah!

Ah!

sette voce Ah!

La la la la la la la la

Ah!

Ah!

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la,

B.C.

B.C.

B.C.

La la la la la la la la la la la la la la la la la

La la B.C. - -

Can-do penso que te fu- ches ne-gra sombra que m'assombras;

B.C.
B.C.
B.C.

- O pe dos teus ca-be- za- les tor-nas facen-do me no-fa.

B.C.
B.C.
B.C.
B.C.

- Can-do ma-xi-no qu'es i- da, no mesmo sol te m'a-

B.C.
B.C.
B.C.
B.C.

mos- tras Ee-res a estrela que bri- lla ee- res

B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

o ven-to que zo- a.

B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

Si cantan es ti qu

Si cantan es ti que can- tas si

B.C.

Si choran es ti que cho-

can- tas e cho- ras

choran es ti que cho- ras es o mar- mu- rio do rí- o ees a

Si- cho- ran,

En todo estas ti es to- do pra
 B.C. En todo es- tas ti es
 noi- te es a au- ro ra. Es to- do
 - - Es a noi- te es au- ro - ra. Pra

nim em nim mes- no no- ras nim me dei- xa- ras ti nun- ca, sombra
 to- do. Nim dei- xa- ras
 Pra nim em nim mesmo no- ras Nun- ca
 nim em nim no- ras. Nun-

(fora e crescendo...)

Ne- gra som- bra,
 que sem- pre m' as- som- bras. Nim me dei- xa- ras ti nun- ca,
 ti nun- ca. Ne- gra
 - nun- ca m' as- som- bras. Nim me dei- xa- ras ti nun-
 ca m' as- som- bras. Ne- gra

Ne- gra SOM- bra Ne- gra SOM-

Sem- pre n' as- som- bras.

Som- bra, sempre n' as- som- bras. la la la

Sombra que sempre n' as- som- bras Sombra sempre n' as- som- bras

SOM- bra La la La la la la la

bra!

La la la la la la la

la la la la la la la B.C.

B.C.

La la la la la la la la! B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

B.C.

rall. molto.....

La la la la la la B.C. -

"NEGRA SOMBRA..."

- Poema de Rosalia Castro

*Cando penso que te fuches
Negra Sombra que me assombras
O pe dos teus cabezales
Tornas facendome mofa...*

*Cando maxino que és ida
No mesmo sol te me amstras
Eres a estrela que brilla
E eres o vento que zoa*

*Si cantan es ti que cantas
Si choran es ti que choras
Es o marmurio do rio
E es a noite e es a aurora*

*En todo estas, ti es todo
Pra mim e em mim mesmo moras
Nim me deixaras ti nunca
Sombra que sempre m' assombras...*